

Τεχνητή Νοημοσύνη: Νοημοσύνη ή παραφροσύνη;

Τζο: Δεν υπάρχει λόγος να μάθει κανείς ξένες γλώσσες πια. Χάρη στην τεχνητή νοημοσύνη, μιλάς στο κινητό σου και μεταφράζει ό,τι λες. Οπότε, όπου κι αν βρίσκεσαι στον κόσμο, οι σερβιτόροι καταλαβαίνουν τι καφέ πίνεις.

Μο: Ακούγεται απάνθρωπο το να πετάς ένα κινητό τηλέφωνο στα μούτρα του άλλου. Στους σερβιτόρους αρέσει όταν οι τουρίστες κάνουν μια απόπειρα να μιλήσουν στη γλώσσα τους. Καμιά φορά σου δίνουν και ένα δωρεάν μπισκοτάκι στα κρυφά.

Τζο: Η ΤΝ μπορεί να σου δώσει ό,τι μπισκότο θελήσεις. Μπορώ να πω «τυρένια σοκολατένια στρούντελ με γεύση λάιμ και γλάσο γουασάμπι», η ΤΝ δημιουργεί τη συνταγή και τη στέλνει σε έναν τρισδιάστατο εκτυπωτή φαγητών.

Μο: Πεντανόστιμο! Βέβαια δεν είναι πραγματικά «νοημοσύνη». Αναδιαμορφώνει μια προϋπάρχουσα βάση δεδομένων.

Τζο: Μια προϋπάρχουσα βάση δεδομένων που περιλαμβάνει ολόκληρο το Διαδίκτυο. Κι αυτό είναι μόνο η αρχή. Οι δυνατότητες είναι αμέτρητες.

Μο: Το Διαδίκτυο έχει μια κρυφή, σκοτεινή πλευρά. Ποιος επιλέγει τη βάση δεδομένων; Ποιος την ελέγχει; Ποιος δίνει τη συγκατάθεση για τη χρήση των προσωπικών του δεδομένων; Αναγκαίος είναι ο διάλογος με όλες τις πληγείσες κοινότητες.

Τζο: Ναι, και μπορεί ο καθένας να μιλά στη γλώσσα του σε αυτές τις συζητήσεις. Τέρμα η επιβολή της αγγλικής γλώσσας. Η ΤΝ μπορεί να διαχειριστεί όγκους μετάφρασης πέρα από κάθε ανθρώπινη ικανότητα.

Μο: Η ΤΝ μπορεί να κάνει τη χαμαλοδουλειά αλλά δεν βάζουμε χαμάληδες σε θέσεις εξουσίας. Η αυτοματοποιημένη μετάφραση κάνει λάθη. Οι άνθρωποι πρέπει να είναι καλύτεροι μεταφραστές από τα μηχανήματα ώστε να τα διορθώνουν.

Τζο: Η ΤΝ είναι η καλύτερη φίλη των γλωσσολόγων. Γνώριζες πως η ΤΝ βοηθά την διατήρηση γλωσσών που απειλούνται με εξαφάνιση;

Μο: Ναι, ας βοηθήσει, αλλά η ανθρώπινη συνεισφορά είναι ζωτικής σημασίας. Η γλώσσα δεν είναι μονάχα ένα σύνολο γραμματικών κανόνων προς αποκωδικοποίηση.

Τζο: Όχι, υπάρχει και το λεξιλόγιο. Η ΤΝ μπορεί να αξιοποιήσει ταυτοχρόνως πολλαπλές βάσεις δεδομένων ορολογιών.

Μο: Και τι γίνεται με το ύφος, την απόχρωση, τα λογοπαίγνια; Φαντάσου την κουβέντα μας να μεταφράζεται σε διάφορες γλώσσες. Η ΤΝ δεν θα μπορούσε να μπει στις σκέψεις μας ή να το δει από την οπτική γωνία του αναγνώστη. Αυτό απαιτεί ανθρώπινη δημιουργικότητα. Κάθε μετάφραση θα ήταν διαφορετική. Οι καλύτερες θα άξιζαν και έπαθλο.

Τζο: Τότε ας κάνουμε έναν διαγωνισμό! Η ΤΝ μπορεί να δημιουργήσει ένα παιχνίδι σε σύμπαν εικονικής πραγματικότητας με διάφορους παίκτες σε φανταστικά βασίλεια.

Μο: Εννοείς μια ολόκληρη ήπειρο που θα ενώνει διαφορετικές κουλτούρες, με μεγάλες πόλεις και λαμπρά τοπία με βουνά, ποτάμια και δάση;

Τζο: Ναι! Με διαστημικές μαϊμούδες, δεινοσαύρους και έναν Ηφαιστειακό Αρμαγεδδώνα.

Μο: Είναι τονωτική η κουβέντα μαζί σου. Δε συμφωνώ με όλες σου τις απόψεις αλλά η φαντασία σου είναι τεράστια.

Τζο: Απολαμβάνω τη συζήτηση μαζί σου. Έχεις αρχές και τις υπερασπίζεσαι. Θα ήθελες να πάμε για καφέ;

Μο: Εννοείται! Θα σε μάθω να παραγγέλνεις λάτε στα Ιταλικά.

Τζο: Έγινε! Κι αν οι σερβιτόροι δεν μας δώσουν δωρεάν μπισκοτάκια, θα τα εκτυπώσω με τρισδιάστατο εκτυπωτή.